

27EME CONCOURS DE HAÏKU - 2014

organisé par l'Ambassade du Japon avec ses partenaires

HAÏKU

THEME: libre

LANGUE: français, wolof

PARTICIPATION AU CONCOURS: Chaque candidat propose un seul poème. Il doit fournir des références précises: nom et prénom, adresse permanente, numéro de téléphone et e-mail si disponible.

DATE LIMITE DE DEPOT DES POEMES: **21 Mars 2014**

PRIX: Un Billet d'avion Dakar-Paris-Dakar offert par Air France, des séjours et des repas offerts par les Hôtels King Fahd Palace, Radisson et Pullman

REMISE DES PRIX: **Avril 2014**

Le haïku est une forme poétique japonaise brève et concise, le poème le plus court au monde. Avec son rythme asymétrique en 5, 7 et 5, au total 17 syllabes, le haïku décrit les nuances d'une pensée, d'une description ou d'un état d'âme, les phénomènes changeants du temps qui passe, saison après saison. Le dépouillement et la richesse intérieure, la sobriété et le raffinement, la sensibilité à l'égard de la nature, la finesse, la légèreté et la fragilité sont tant de caractéristiques appréciées dans un haïku.

EXEMPLE DE HAÏKUS JAPONAIS

Ume ga ka ni
notto hi no deru
yamaji kana

Matsuo Basho (1644-1694)

Traduction

Au parfum des pruniers
soudain le soleil se lève.
Sentier de montagne !

Kane kiete
hana no ka wa tsuku
yûbe kana

Matsuo Basho (1644-1694)

Traduction

La cloche se tait
le parfum des fleurs en écho
ah ! quelle soirée

Kirisame no
sora o fuyō no
tenki kana

Matsuo Basho (1644-1694)

Traduction

Un ciel bruine
mais les fleurs de l'hibiscus
seront le beau temps !

EXEMPLE DE HAÏKUS SENEGALAIS

Mouillant ses rochers,
l'océan berce Gorée
Feuilles par terre.

Aminata NIANG 2013

Xiin bi sàxxina
bi ngelaw bu sedd uppée
ndox mi baawaan

Samba BA 2013

Voici que s'éveillent
Mille et une lucioles
Au palais des cieux

Cheikh Ahm. Bamba MBODJ 2013

MEMBRES DU JURY: Président: Professeur Madior DIOUF, ancien Ministre de la Culture,

Membre: Professeur Amadou LY et Madame Adama Sow DIEYE, professeurs de Lettres à l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Samba TALL et le Représentant de l'Ambassade du Japon

LES POEMES SERONT ENVOYES OU DEPOSES A:

27ème Concours de Haïku s/c Ambassade du Japon à Dakar – Bd Martin Luther King (ex Corniche Ouest) B.P. 3140 - Dakar – Sénégal

Tél.: 33 849 55 00 – Fax: 33 849 55 77 (Section Culturelle)

E-mail: mouhamadou.cisse@dk.mofa.go.jp ou yawakmanst@gmail.com

RENSEIGNEMENTS: www.emb.sn-japan.go.jp

